

QUAND LES LESBIENNES SE FONT DU CINÉMA

Le CLAP
octobre 2009

Enfin il est là !

Nous sommes désormais 2000 femmes à venir nous épanouir chaque année dans ce festival unique en Europe, événement phare de la culture lesbienne et féministe, lieu-clé d'une construction identitaire nécessaire et attendue, espace privilégié de rencontres et d'échanges... entre nous.

Cette année encore, la sélection est riche de quelque 70 films qui offrent à nos regards curieux un espace de réflexion sur les lesbiennes d'hier et d'aujourd'hui, mais aussi sur des pratiques et des modes de vie éloignés ou ignorés des nôtres. L'Afrique est ainsi à l'honneur avec 3 films bouleversants, mais aussi d'autres longs, d'autres courts métrages qui, des États-Unis à l'Allemagne, en passant par les Bahamas, dressent l'inventaire d'un monde riche et créatif : le nôtre ! Le large éventail géographique et culturel de l'univers lesbien et féministe nous sera ainsi dévoilé, les difficultés d'être exposées et le plaisir (re)montré.

Mais que serait la théorie sans la pratique ? ! Des échanges / débats avec les réalisatrices auront lieu afin de répondre à la curiosité et aux questions que suscitent inévitablement les rencontres et les



rapports à l'autre, à soi, à tout ce qui nous sépare et nous rassemble. Bref, vous pourrez y couper les cheveux en 4 ou la poire en 2 !

Bien sûr, le festival ne serait pas complet s'il n'y avait cet échange privilégié avec les artistes de l'expo FSpace qui ont travaillé *in situ*, en adaptant tout spécialement leurs œuvres au Trianon, s'il n'y avait LE concert qui lance le festival (Mélessa Laveaux est simplement immanquable, on vous aura prévenues) et la fiévreuse soirée du samedi au Bus Palladium.

Enfin l'ambiance particulière de **Cineffable** tient à vous toutes qui venez chaque année goûter la restauration maison, papillonner entre les stands, rire et pleurer dans le noir, critiquer (parfois), applaudir (toujours) les artistes et performeuses, qui venez

investir et habiter un lieu historique pour le transformer en ce gynécée formidablement lesbien, incroyablement émouvant, extraordinairement précieux, en un mot : **CINEFFABULEUX**.

Bon festival à toutes



LE CONCERT DU FESTIVAL



Mélessa la musique de **Mélessa Laveaux** ? Sans doute, comment pourrait-il en être autrement ? Née à Montréal en 1985 de parents haïtiens fraîchement immigrés, elle grandit à Ottawa, Ontario, dans un univers majoritairement anglophone, et doit tenter de s'intégrer à ce nouvel environnement, sans rien abandonner pour autant de sa culture d'origine, créole et francophone. Brassant toutes ces influences en un mélange de naïveté et d'instinct, travaillant quotidiennement sur sa guitare, Mélessa s'invente très tôt un style d'accompagnement personnel, très rythmique, et se met à écrire ses premiers textes, composer ses premières chansons. De là ce songwriting résolument contemporain, qui intègre tous ses croisements identitaires, mais au lieu de les afficher en un geste militant, choisit la voie de l'intime, de la confiance, l'aventure d'une parole définitivement libre.

Dans son album **Camphor & Copper**, Mélessa libère d'un coup toute l'énergie

créatrice accumulée au long de ces années d'apprentissage et trouve d'emblée le ton juste. Les arrangements minimalistes privilégient l'énergie et l'impact poétique de ses mots. Sa voix surtout se déploie, majestueuse et fragile, profonde, sensuelle et délicieusement juvénile, creusée de remous intérieurs sous la séduction immédiate, comme travaillée par ce trilinguisme qui marque sa vie, la fluidité rythmique de la langue anglaise, la syncope nonchalante du créole, la sophistication harmonique du français. Nul doute qu'avec un tel album, cette jeune Canadienne d'origine haïtienne de 23 ans, fait une entrée fracassante dans le petit cercle des auteurs compositeurs interprètes les plus prometteurs de notre époque. Et c'est avec un plaisir non dissimulé que nous l'accueillerons pour le 21^e festival !

Vous pouvez d'ores et déjà écouter ses titres
et connaître les dates de ses concerts à venir sur www.myspace.com/melissalaveaux

Elle ouvrait le festival l'année dernière...

Dans les bacs,
le nouveau CD de Véronique Pestel :
La Vie, va Rag

Pour en savoir plus :
veronique.pestel.free.fr



ZOOM SUR LA PROGRAMMATION

À toutes les Cineffabuleuses, public chéri, bonjour !

La 21^e édition de votre festival préféré tant attendu approche. Retenez vos places et celles de vos très chères dès à présent : tout voir ou presque c'est possible avec le PASS festival !

Cette année est un cru exceptionnel avec, au choix, 32 séances en tout : 18 au Trianon avec 57 films différents et 14 à la Halle-Saint-Pierre avec 18 films différents, plus les doublons pour satisfaire les retardataires. Cette année on s'est surpassées.

On a bossé, on a bossé...

Pour commencer, conseil de programmatrice, ne ratez pas *Ghosted* le film d'ouverture et dites-le autour de vous. Ne ratez pas non plus les belles et émouvantes fictions que nous avons eu la chance de collecter : *To Faro*, *Drool*, *Hannah Free*, projection chaque jour à 20h00 au Trianon. Sans oublier *Rain*, samedi à 15h00, courez !

Il y a des courts et des courts encore cette année mais, vous verrez, c'est à tomber raide, à rire, à pleurer, ou se taire tellement ils sont réussis. Les réalisatrices (rappel : il n'y a que des «Elles» réels à CINEFFABLE) ont vraiment la pêche, si vous passez sans les voir, vous regretterez !



Le film *Ghosted* fera l'ouverture du festival



Sénégalaises et Islam, sera l'occasion d'un échange avec la réalisatrice

Ensuite, ensuite, voyons... Un «Hommage à Monika Treut» et une «rétrospective La Chocha» pour les p'tites nouvelles qui s'embarquent pour la première fois avec nous, dépêchez-vous, sinon celles qui s'y connaissent vont rafler tous les billets ! Il y aura encore ce qui, de mémoire de Cineffabuleuse programmatrice, ne s'était pas vu depuis des millénaires, toute

une série de films africains, si si si, les meilleurs sont là, on vous les montre, dépaysement et chauds débats en perspective.

On n'a pas oublié les actives amies : Vive *Bagdam* qui fête ses 20 ans, place aux militantes de la *Marche de Nuit*, honneur aux *Combattantes* (lundi 12h30 au Trianon), d'autres encore, faut voir !

Et puis, *last but not least*, les trois nocturnes au Trianon. Restez fraîches : une soirée butch-fem (en français : «butch-fem»), une soirée Q (comme «q»), une soirée SM (là on se marre !) et, cerise sur le gâteau, lundi à 15h00 au Trianon, peut-être bien que du plaisir comme on dit...

Oh là là, j'ai pas encore parlé des «Histoires que personne ne raconte» (samedi 20h00 à la Halle), de «L'envers du sport» avec le

seul film asiatique -coréen- de la sélection, *The Helmet*, surprise, surprise. Pas parlé encore de mon film préféré entre tous... mais on me fait signe, je n'ai plus de place pour tout vous dire, allez-y quand même, vous le trouverez dans le programme détaillé sur www.cineffable.fr. Ne le manquez pour rien au monde c'est le plus beau,

le plus renversant le plus attachant, le plus, le plus, et plus...

Toute l'équipe de CINEFFABLE (60 bénévoles toute l'année, le double pour le temps du festival) vous souhaite un Joyeux Festival 2009 !

On voudrait déjà savoir comment vous l'aimez ...

LES 2 SALLES DU FESTIVAL

Le Trianon (films, restauration, expos...)
80 bd Rochechouart 75018 Paris
Métro Anvers (ligne 2) - Bus 30, 54
www.theatreletrianon.com

La Halle Saint-Pierre (films et débats)
2 rue Ronsard 75018 Paris
Métro Anvers (ligne 2) - Bus 30, 54
www.hallesaintpierre.org



Le Trianon - Festival 2008

CINEFFABLE - CONTACTS

✍ 37 avenue Pasteur - 93100 Montreuil
☎ / Fax : 01 48 70 77 11
✉ contact@cineffable.fr - www.cineffable.fr

APRÈS LE FESTIVAL...



Cineffable fait son TEA DANCE

Dimanche 15 novembre 2009

de 18h00 à 23h00

au TANGO

13 rue au Maire
75003 Paris
(M° Arts et Métiers)

Entrée : 6 € / 4 € (adhérentes)

LSF (Langue des signes française)

Depuis 2006, le festival sous-titre ses films francophones à l'intention des femmes sourdes et malentendantes. Cette année, la commission LSF espère assurer l'interprétation en LSF de beaucoup plus de soirées, débats, rencontres et présentations de séances.

Le sous-titrage sera plus adapté, grâce à ses codages couleurs et ses indications spécifiques, réalisées en collaboration avec la commission sous-titrage. Ne soyez pas surprise de voir ces indications colorées, elles sont d'une aide précieuse pour certaines d'entre nous !



REPÈRES SUR LA GRILLE DU FESTIVAL

Jeudi 29 octobre 2009, ouverture des portes dès 17h00.
Soirée d'ouverture à 19h30 avec le concert de Mélissa Laveaux
et la projection de Ghosted.

TRIANON		HALLE SAINT-PIERRE	
vendredi 30 octobre			
12h30	Il était une fois...	Bagdam fête ses 20 ans + Débat	
15h00	L'envers du sport	Nos courts préférés...	
17h30	Le Voyage de Nadia	Sortir du Nkuta	
20h00	Faro	U People	
22h00	Butch/Fem	Par monts et par vaux	
samedi 31 octobre			
12h30	Hommage à Monika Treut	12h00 : Le cinéma français et l'homosexualité avec Anne Delabre 13h00 : Mieux vaut tard que jamais !	
15h00	Rain	Paroles africaines	
17h30	Nos courts préférés...	Débat : Black feminism	
20h00	Drool	Histoires que personne ne raconte...	
22h00	Séance Q	Faro	
dimanche 1 ^{er} novembre			
12h30	Ghosted	Sortir du Nkuta	
15h00	Retrospective La Chocha	Et elles eurent beaucoup d'enfants...	
17h30	Flamming Pussies	Il était une fois...	
20h00	Hannah Free	Le Voyage de Nadia	
22h00	Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur le SM		
lundi 2 novembre			
12h30	Elles combattent	ATTENTION ! LES PLACES NE SONT VENDUES QU'AU TRIANON	
15h00	Sexualité et Plaisir		
17h00	Sexualité et Plaisir - Discussion		
18h00	Rencontre avec l'équipe		
19h00	Clôture et prix du public		
21h00	Fermeture des portes		

LA FÊTE DU FESTIVAL



samedi 31 octobre 2009

de 23h00 à 5h00

au BUS PALLADIUM

6 rue Fontaine 75009 Paris
(M° Pigalle)

Prix d'entrée
(avec une conso gratuite) :

adhérentes et prévente : **15 €**

vente sur place : **18 €**

FSPACE

PLATEFORME D'EXPOSITION TRANSDISCIPLINAIRE



Rose is a Rose de Evelin Stermitz

Cette année, l'équipe de commissaires d'exposition a décidé de faire des invitations et focus à des artistes contemporaines. Pour FSPACE 4, nous avons choisi de proposer un focus sur la chorégraphe-vidéaste Cécile Proust et ses vidéos de la série des **Femmeuses**.



Hairy leg de Sara S'Jegers

Parallèlement à ce focus, 6 projets européens ont été retenus, cette année tous réalisés *in situ* et tout spécialement pour FSPACE et l'architecture du Trianon.

Notons la densité politique des projets à travers une redéfinition de l'identité et de nouvelles expériences de corps. Signalons l'artiste Astrid Breel qui viendra tout spécialement de Londres pour une performance à vivre, écouter, l'artiste espagnole Elena García-Oliveros qui proposera une installation haute en couleur, ou encore Sara S'Jegers avec un travail de collecte minutieux et collectif.



Own Me d'Astrid Breel

LES DÉBATS DU FESTIVAL

L'entrée est gratuite pour les adhérentes aux 4 séances proposées aux horaires ci-dessous

Vendredi, 12h30 à la Halle-Saint-Pierre

Bagdam : 20 ans d'espace lesbien à Toulouse, des événements tous azimuts et toujours la pêche !

Les 20 ans du festival ont été célébrés lors du Printemps lesbien de Toulouse en avril 2009. À notre tour de fêter les 20 ans de Bagdam. Ce fut d'abord un lieu, Bagdam Café. C'est aujourd'hui une association, Bagdam Espace Lesbien, que nous accueillons au 21^e festival pour une séance coup de chapeau.

Samedi, 12h00, à la Halle-Saint-Pierre

Anne Delabre présente son livre -paru cette année- co-écrit avec Didier Roth-Bettoni : *Le cinéma français et l'homosexualité*

Samedi, 17h30 à la Halle-Saint-Pierre

Table ronde : échanges autour du **Black feminism** issu du féminisme africain-américain, une identité féministe et politique qui définit la domination de genre sans l'isoler du racisme et du rapport de classes.

Comment se construit un (ou des ?) **féminisme Noir** en France ?

Lundi, 17h00, au Trianon

Sexualité et plaisir

Soyons honnêtes, soyons franches ! Vous n'avez jamais osé essayer les sextoys mais vous vous dites que ça pourrait être intéressant ? Vous vous êtes toujours demandé ce qu'est réellement l'éjaculation féminine ? Vous voulez tout savoir pour donner encore plus de plaisir à votre partenaire ? Alors ne ratez surtout pas ce rendez-vous avec la réalisatrice du film, les filles de «Dollhouse», et des surprises... C'est la cerise sur le gâteau du festival !



*La librairie

«des filles et des garçons
manqués... et de leurs ami-e-s»
102 rue de Charonne - Paris 11^e
(M° Charonne) - www.violetteandco.com

Pour faciliter votre arrivée au festival, choisissez les préventes !

En commandant à l'avance cartes d'adhésion et tickets, l'attente est restreinte lors de votre arrivée. Votre commande, déjà préparée, vous attend au guichet "préventes" du **Trianon** à partir du 29 octobre à 17h, ainsi que les jours suivants (prévoir une pièce d'identité). Et pour l'équipe, c'est nettement plus facile à gérer sur place.

Les tickets sont vendus à l'unité et par carnet de 6. En optant pour le "PASS", vous pourrez assister à toutes les séances (y compris soirée d'ouverture) pour seulement 45 €, c'est-à-dire moins que le prix de deux carnets de 6 tickets. Pour la seconde année, des **forfaits exclusifs** sont proposés, uniquement en prévente. Vous pourrez en bénéficier par correspondance et directement à la Librairie **Violette & Co**, 102 rue de Charonne, Paris 11^e.

Pour toute commande, **il est impératif de prendre une adhésion par personne**, qui permet l'existence du festival et d'en réserver l'accès aux femmes. Le "PASS" est nominatif et comportera une photo, aussi n'oubliez pas de la joindre à votre envoi. Les commandes de carte d'adhésion à tarif réduit (étudiantes, chômeuses, RMIstes) non accompagnées d'une photocopie de justificatif en cours de validité ne pourront être traitées.

Merci de ne PAS envoyer votre commande par lettre recommandée. Le retrait à la poste nécessite le déplacement d'une personne habilitée, ce qui retarde la réception. Pour recevoir un accusé de réception portant le numéro d'enregistrement de votre commande, joindre une enveloppe timbrée à votre envoi ou donner une adresse e-mail LISIBLE. Les tickets et cartes d'adhésion ne sont pas expédiés par la poste. Les chèques seront encaissés le lendemain du retrait de votre commande. Depuis l'étranger : paiement en espèces lors du retrait.

Clôture des préventes le 20 octobre 2009 - Les commandes, accompagnées du règlement par chèque à l'ordre de Cineffable, doivent être adressées à :

Cineffable / préventes - 25 rue Etienne Dolet - 75020 Paris

Nota : le fichier des adhérentes, déclaré à la CNIL selon la réglementation, est à l'usage unique de Cineffable. Il est confidentiel et ne peut être ni prêté ni vendu.

Prénom / Nom : Adresse :

..... Téléphone : E-mail :

Précisez votre ancienne adresse si vous avez déménagé en 2009 :

JE COMMANDE :

Carte d'adhésion : ☐ soutien 10 € ☐ plein tarif 8 € ☐ tarif réduit 2 € (étudiante, chômeuse, RMIste : joindre copie du justificatif en cours de validité)

☐ PASS nominatif (joindre 1 photo) : x 45 € = ☐ soirée d'ouverture jeudi 29 octobre (concert + film ; inclus dans le PASS) : x 8 € =

☐ ticket(s) à l'unité (sauf soirée d'ouverture) : x 5 € = ☐ carnet(s) de 6 tickets : x 25 € =

Forfaits exclusifs (non disponibles après le 20 octobre) :

☐ formule festival (adhésion + pass, joindre 1 photo) : ... x 50 € = ☐ formule découverte (adhésion + soirée d'ouverture du 29 octobre) : x 13 € =

☐ fête du samedi 31 octobre (tarif unique en prévente) : x 15 € =

Date et signature : Total de la commande :

(formulaire également disponible sur www.cineffable.fr)

~ spécial bénévoles ~ L'ÉQUIPE DU FESTIVAL, C'EST AUSSI VOUS ! ~ spécial bénévoles ~

Le festival côté coulisses ? Vous avez soif d'aventure(s) ? Au risque d'y prendre goût : deux heures de caisse, trois jours de bar, stage de préparation de sandwiches ou poste d'ouvreuse... Sans bénévoles : pas de festival ! Pour assurer toutes les tâches nécessaires à l'organisation, l'équipe a AB-SO-LU-MENT besoin de renfort ! Chaque festivalière peut apporter sa contribution en donnant un peu de son temps. Le principe est simple : chaque poste est découpé en tranches horaires de deux heures, et vous serez affectée en fonction de vos goûts et de votre disponibilité (entrées de salle, bar, caisses...). Pour faciliter l'organisation du planning, nous vous invitons à remplir le questionnaire ci-dessous et à nous le transmettre avant le 24 octobre 2009 à l'adresse suivante :

CINEFFABLE / BÉNÉVOLES - 37 avenue Pasteur - 93100 MONTREUIL

Je peux participer aux activités suivantes :

- ☐ Courses avant le festival
- ☐ Entrée des salles
- ☐ Caisses
- ☐ Cafet'bar et entretien
- ☐ Rangement post-festival
- ☐ Je veux bien mais je ne sais pas quoi

A priori je serai disponible : (préciser horaires éventuellement) :

- ☐ Mercredi 28 (courses)
- ☐ Jeudi 29 octobre
- ☐ Vendredi 30 octobre
- ☐ Samedi 31 octobre
- ☐ Dimanche 1^{er} novembre
- ☐ Lundi 2 novembre
- ☐ Mardi 3 novembre (rangement)

Prénom / Nom : Adresse :

..... Téléphone : E-mail :

(questionnaire également disponible sur www.cineffable.fr, rubrique téléchargements, à transmettre par e-mail à contact@cineffable.fr)